ISSN 1725-2466

Gazzetta ufficiale C 299

dell'Unione europea

47° anno

Edizione in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

4 dicembre 2004

Numero d'informazione — Sommario — Pagina

I *Comunicazioni*

Commissione

2004/C 299/01 Tassi di cambio dell'euro 1

2004/C 299/02 Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso n. COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV) ([1]) 2

2004/C 299/03 Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso n. COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS) ([1]) 3

2004/C 299/04 Avviso della Commissione che aggiorna l'elenco dei soggetti sotto esame a norma del regolamento (CE) n. 88/97 della Commissione relativo all'autorizzazione all'esenzione delle importazioni di alcune parti di biciclette originarie della Repubblica popolare cinese dall'estensione del dazio antidumping 4

2004/C 299/05 Notifica preventiva di una concentrazione (Caso n. COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ([1]) 7

2004/C 299/06 Notifica preventiva di una concentrazione (Caso n. COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ([1]) 8

2004/C 299/07 Comunicazione della Commissione nel quadro dell'attuazione della direttiva 73/23/CEE del Consiglio, del 19 febbraio 1973 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, modificata dalla direttiva 93/68/CEE del Consiglio ([1]) 9

II *Atti preparatori*

. . . . . .

IT

([1]) Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

Spedizione in abbonamento postale, articolo 2, comma 20/C, legge 662/96 — Milano.

III *Informazioni*

Commissione

2004/C 299/08 Imposizione, da parte della Francia, di oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea all'interno della Francia 15

2004/C 299/09 Imposizione, da parte della Francia, di oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea all'interno della Francia 16

2004/C 299/10 Imposizione, da parte della Francia, di oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea all'interno della Francia 17

IT

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro [1]

3 dicembre 2004

(2004/C 299/01)

1 euro =

	Moneta	Tasso di cambio		Moneta	Tasso di cambio
USD	dollari USA	1,3300	LVL	lats lettoni	0,6858
JPY	yen giapponesi	137,05	MTL	lire maltesi	0,4317
DKK	corone danesi	7,4300	PLN	zloty polacchi	4,1744
GBP	sterline inglesi	0,69010	ROL	leu rumeni	37 209
SEK	corone svedesi	8,9510	SIT	tolar sloveni	239,81
CHF	franchi svizzeri	1,5273	SKK	corone slovacche	39,054
ISK	corone islandesi	83,65	TRL	lire turche	1 882 500
NOK	corone norvegesi	8,1750	AUD	dollari australiani	1,7204
BGN	lev bulgari	1,9559	CAD	dollari canadesi	1,5928
CYP	sterline cipriote	0,5794	HKD	dollari di Hong Kong	10,3378
CZK	corone ceche	30,788	NZD	dollari neozelandesi	1,8579
EEK	corone estoni	15,6466	SGD	dollari di Singapore	2,1800
HUF	fiorini ungheresi	244,75	KRW	won sudcoreani	1 390,38
LTL	litas lituani	3,4528	ZAR	rand sudafricani	7,7592

[1] *Fonte:* tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata

(Caso n. COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV)

(2004/C 299/02)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Il 5/11/2004 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua francese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

— gratuitamente sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,

— in formato elettronico nella versione «CFR» della banca dati CELEX, documento n. 32004M3419. CELEX è il sistema di documentazione computerizzato sul diritto comunitario. (http://europa.eu.int/celex)

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata

(Caso n. COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS)

(2004/C 299/03)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Il 28/10/2004 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua francese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

— gratuitamente sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,

— in formato elettronico nella versione «CFR» della banca dati CELEX, documento n. 32004M3569. CELEX è il sistema di documentazione computerizzato sul diritto comunitario. (http://europa.eu.int/celex)

Avviso della Commissione che aggiorna l'elenco dei soggetti sotto esame a norma del regolamento (CE) n. 88/97 della Commissione relativo all'autorizzazione all'esenzione delle importazioni di alcune parti di biciclette originarie della Repubblica popolare cinese dall'estensione del dazio antidumping

(2004/C 299/04)

Il regolamento (CE) n. 88/97 della Commissione [1] autorizza l'esenzione delle importazioni di alcune parti di biciclette originarie della Repubblica popolare cinese dall'estensione del dazio antidumping. Il dazio è stato determinato dall'estensione, decisa con regolamento (CE) n. 71/97 del Consiglio [2], del dazio antidumping istituito dal regolamento (CEE) n. 2474/93 del Consiglio [3], e prorogato dal regolamento (CE) n. 1524/2000 del Consiglio [4]. Nell'allegato I del regolamento (CE) n. 88/97 della Commissione figura un elenco di soggetti di cui si stavano esaminando le domande di autorizzazione all'esenzione dal dazio antidumping esteso istituito dal regolamento (CE) n. 71/97.

Con il presente avviso le parti interessate vengono informate, ai sensi dell'articolo 3 del regolamento (CE) n. 88/97 della Commissione, delle altre domande di esenzione pervenute e delle domande tuttora in esame. La sospensione del dazio esteso è entrata in vigore come indicato nell'allegato del presente avviso, che costituisce un elenco aggiornato dei soggetti sotto esame.

---

[1] GU L 17 del 21.1.1997, pag. 17.
[2] GU L 16 del 18.1.1997, pag. 55.
[3] GU L 228 del 9.9.1993, pag. 1.
[4] GU L 175 del 14.7.2000, pag. 39.

ALLEGATO

Soggetti sotto esame

Nome	Indirizzo	Paese	Sospensione a norma del regolamento (CE) n. 88/97	Data di entrata in vigore	Codice addizionale TARIC
Special Bike di Diciolla Francesco	Via dei Mille 50, I-71042 Cerignola (Foggia)	Italia	Articolo 5	5.3.2004	A533
Winora Staiger GmbH	Max Planck Straße 6, D-97526 Sennfeld	Germania	Articolo 5	29.4.2004	A559
4EVER s.r.o.	2. Května 267, CZ-742 13 Studénka	Repubblica ceca	Articolo 5	1.5.2004	A558
AB Baltik Vairas	Tilžės G. 74, LT-5410 Šiauliai	Lituania	Articolo 5	1.5.2004	A547
Accell Hunland Kft.	Parkóló tér 1, H-1059 Tószeq	Ungheria	Articolo 5	1.5.2004	A534
Bike Fun International s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Kopřivnice	Repubblica ceca	Articolo 5	1.5.2004	A536
BPS Bicycle Industrial s. r. o.	Šumavská 779/2, CZ-78701 Šumperk	Repubblica ceca	Articolo 5	1.5.2004	A537
ELAN Bikes, d.d.	Letališka 29, SLO-1000 Ljubljana	Slovenia	Articolo 5	1.5.2004	A538
EURO.T POLSKA Sp. z o. o.	Ul. Drogowców12, PL-42-200 Czestochowa	Polonia	Articolo 5	1.5.2004	A549
Firma Handlowa Marta Majcher	Ul. Małomicka 48/1, PL-59-300 Lubin	Polonia	Articolo 5	1.5.2004	A548
IB Sp. z o. o.	Zkalad Pracy Chronionej, ul. Milośników Podhala 1, PL-34-425 Bialy Dunajec	Polonia	Articolo 5	1.5.2004	A539
IDEAL EUROPE Sp. z o. o.	Ul. Metalowa 11, PL-99-300 Kutno	Polonia	Articolo 5	1.5.2004	A540
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterska 14, SK-947 01 Hurbanovo	Repubblica slovacca	Articolo 5	1.5.2004	A541
Jan Zasada Biuro Ekonomiczno-Handlowe	Wojska Polskiego 54, PL-98-300 Wieluń	Polonia	Articolo 5	1.5.2004	A542
Jozef Kender-Kenzel	Imel' č. 830, SK-946 52 Imel	Repubblica slovacca	Articolo 5	1.5.2004	A557
KROSS Sp. z o. o.	Ul. Leszno 46, PL-06-300 Przasnysz	Polonia	Articolo 5	1.5.2004	A543
Mama spol. s.r.o.	Krajinská 1, SK-921 01 Piešťany	Repubblica slovacca	Articolo 5	1.5.2004	A551
Neuzer Kerékpar Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	Eötvös u. 48, H-2500 Esztergom	Ungheria	Articolo 5	1.5.2004	A545
Novus Bike s.r.o.	Hlavní 266, CZ-747 81 Otice	Repubblica ceca	Articolo 5	1.5.2004	A553
Olimpia Kerékpár Kft.	Ostorhegy u. 4, H-1164 Budapest	Ungheria	Articolo 5	1.5.2004	A554
OLPRAN spol. s r. o.	Libušina 526/101, CZ-722 11 Olomouc	Repubblica ceca	Articolo 5	1.5.2004	A546

Nome	Indirizzo	Paese	Sospensione a norma del regolamento (CE) n. 88/97	Data di entrata in vigore	Codice addizionale TARIC
Przedsiebiorstwo Handlowo Produkcyjne UNIBIKE Jerzy Orlowski, Piotr Drobotowski Sp. Jawna	Ul. Przemyslowa 28B, PL-85-758 Bydgoszcz	Polonia	Articolo 5	1.5.2004	A556
Schwinn-Csepel Kerékpárgyártó és Forgalmazó Rt	Gyepsor u. 1, H-1211 Budapest	Ungheria	Articolo 5	1.5.2004	A555
CAPRI-Ne Kft.	Kiskút útja 1, H-8000 Székesfehérvár	Ungheria	Articolo 5	3.5.2004	A562
BELVE s.r.o.	Palkovičova 5, SK-915 01 Nové Mesto nad Váhom	Repubblica slovacca	Articolo 5	4.5.2004	A535
Master Bike, s.r.o.	Písařov 86, CZ-789 91 Písařov	Repubblica ceca	Articolo 5	4.5.2004	A552
MEMO cz, s.r.o.	Jungmannova 319, CZ-506 01 Jičín	Repubblica ceca	Articolo 5	5.5.2004	A544
Czech Bike, a.s.	Palackého 82, CZ-612 00 Brno	Repubblica ceca	Articolo 5	17.5.2004	A560
EXPLORER Bike s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Kopřivnice	Repubblica ceca	Articolo 5	24.5.2004	A563
Sprick Rowery Sp. z o.o.	Świerczewskiego 76, PL-66-200 Świebodzin	Polonia	Articolo 5	7.6.2004	A571
AMP Welding s.r.o.	Orlove 165, SK-01701 Povazska Bystrica	Repubblica slovacca	Articolo 5	14.6.2004	A572
Fabryca Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	Ul. Naturowicza 14, PL-64-915 Jastrowie	Polonia	Articolo 5	14.6.2004	A564
Zweirad Paulsen	Hauptstraße 80, D-49635 Badbergen	Germania	Articolo 5	22.6.2004	A566
ARKUS Sp. z o. o.	Podgrodzie 32c, PL-39-200 Dębica	Polonia	Articolo 5	23.6.2004	A565
Falter Bike GmbH & Co. KG	Bunzlauer Strasse 15, D-33719 Bielefeld	Germania	Articolo 5	22.7.2004	A125
Athletic International Sp. Z o. o.	Ul. Drawska 21, PL-02-202 Warszawa	Polonia	Articolo 5	3.8.2004	A568
Trade-Stomil Sp. Z o.o.	Ul. 6 Sierpnia 74, PL-90-646 Łódź	Polonia	Articolo 5	30.7.2004	A574
Eurobik, s.r.o.	Bardejovská 36, SK-080 06 Prešov	Repubblica slovacca	Articolo 5	27.8.2004	A575
N.V. Race Productions	Ambachtstraat 19, B-3980 Tessenderlo	Belgio	Articolo 5	15.9.2004	A576
Ciclo Meccanica s.r.l.	Via delle Industrie 14, I-20050 Sulbiate (MI)	Italia	Articolo 5	16.9.2004	A 170

Notifica preventiva di una concentrazione

(Caso n. COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG)

Caso ammissibile alla procedura semplificata

(2004/C 299/05)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 19.11.2004 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio [1]. Con tale operazione l'impresa Macquarie European Infrastructure Fund LP («MEIF», UK), appartenente al gruppo Macquarie group («Macquarie», Australia) acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio il controllo dell'insieme dell'impresa Braunschweiger Versorgungs AG («BVAG», Germany) mediante acquisto di quote o azioni.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— per MEIF: fondo di investimento per acquisto di infrastrutture,

— per Macquarie: banca di investimenti e servizi finanziari,

— per BVAG: fornitura di energia elettrica, gas naturale, riscaldamento urbano e acqua.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la transazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio [2], il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (fax n. +32/2/2964301 o 2967244) o per posta, indicando il riferimento COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B–1049 Bruxelles/Brussel

---

[1] GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1.
[2] Disponibile al pubblico sul sito della DG Concorrenza: http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Notifica preventiva di una concentrazione

(Caso n. COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV)

Caso ammissibile alla procedura semplificata

(2004/C 299/06)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 26/11/2004 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio [1]. Con tale operazione l'impresa Société Générale SA («SG», Francia) e Otto GmbH & Co. KG («Otto», Germania) acquisiscono ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio il controllo in comune della impresa Bank GmbH & Co. KG («Hanseatic Bank», Germania Germania) mediante: acquisto di azioni o quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— per SG: servizi finanziari e bancari,

— per Otto: servizi di vendita per corrispondenza,

— per Hanseatic Bank: servizi bancari.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la transazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio [2], il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (fax n. +32/2/2964301 o 2967244) o per posta, indicando il riferimento COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B–1049 Bruxelles/Brussel

---

[1] GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1.
[2] Disponibile al pubblico sul sito della DG Concorrenza: http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Comunicazione della Commissione nel quadro dell'attuazione della direttiva 73/23/CEE del Consiglio, del 19 febbraio 1973 ([1]) concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, modificata dalla direttiva 93/68/CEE del Consiglio ([2])

(2004/C 299/07)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

In applicazione della direttiva 73/23/CEE del Consiglio, del 19 febbraio 1973, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, modificata dalla direttiva 93/68/CEE, la Commissione comunica le informazioni che seguono:

ELENCO DEGLI ORGANISMI NOTIFICATI ALLA COMMISSIONE E AGLI STATI MEMBRI, CONFORMEMENTE ALLA PROCEDURA DI CUI ALL'ARTICOLO 11

REGNO DEL BELGIO

Articoli 8 e 9

AIB-Vincotte International
Elektrisch Proeflaboratorium — Laboratoire d'essais électriques
André Drouartlaan, 27-29 — Avenue André Drouart, 27-29
B-1160 Brussel — Bruxelles

Alcatel Bell S.A.
Francis Wellesplein, 1
B-2018 Antwerpen

NVBB VZW – ANPI ASBL
Parc Scientifique
B-1348 Louvain-la-Neuve

CEBEC Registred Quality SCRL
Fr. Van Kalkenlaan 9A — Avenue F. Van Kalken, 9A
B-1070 Brussel — Bruxelles

ISSeP
Zetel van Colfontaine — Siège de Colfontaine
Rue Grande, 60
B-7340 Pâturages

LABORELEC
Centraal Laboratorium voor Elektriciteit (C.I.E.) — Laboratoire Central d'Electricité (LCE)
Rodestraat, 125
Rue de Rhode, 125
B-1630 Linkebeek

REPUBBLICA CECA

Articoli 8 e 9

Elektrotechnický zkušební ústav, s. p. (AO 201)
(Electrotechnical Testing Institute)
Pod Lisem 129
171 02 Praha 71 – Troja
Czech Republic

Strojírenský zkušební ústav, s. p. (AO 202)
(Engineering Test Institute)
Hudcova 56b
621 00 Brno
Czech Republic

Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p. (AO 204)
(Technical and Test Institute for Constructions Prague)
Prosecká 811/76a
190 00 Praha 9 – Prosek
Czech Republic

Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů (AO 206)
(Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry and Forestry Machines)
Třanovského 622/11
163 04 Praha 6
Czech Republic

Fyzikálně technický zkušební ústav, s. p. (AO 210)
(Physical - Technical Testing Institute)
Pikartská 7
716 07 Ostrava – Radvanice
Czech Republic

TÜV CZ s. r. o. (AO 211)
(TÜV CZ)
Novodvorská 994
142 21 Praha 4
Czech Republic

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (AO 224)
(Institute for Testing and Certification)
T. Bati 299
764 21 Zlín – Louky
Czech Republic

VOP-026 Šternberk, s. p. (AO 253)
(VOP-026 Sternberk)
Olomoucká 175
785 01 Šternberk
Czech Republic

([1]) GU L 77 del 26.3.1973, pag. 29.
([2]) GU L 220 del 30.8.1993, pag. 1.

REGNO DI DANIMARCA

Articoli 8 e 9

UL International Demko A/S
Lyskær 8
Postboks 514
DK-2730 Herlev

Articolo 9

Sikkerhedsstyrelsen
Gothersgade 160
DK-1123 København K

REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA

Articoli 8 e 9

TÜV Saarland e. V.
Am TÜV 1
D-66280 Sulzbach

RWTÜV Systems GmbH
Langemarckstraße 20
D-45141 Essen

TÜV Nord e. V.
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
Große Bahnstraße 31
D-22525 Hamburg

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitsschutz – BIA
Prüf-und Zertifizierungstelle im BG-PRÜFZERT
Alte Heerstraße 111
D-53757 Sankt Augustin

Fachausschuss «Druck und Papierverarbeitung»
Prüf-und Zertifizierungstelle im BG-PRÜFZERT
Rheinstraße 6-8
D-65185 Wiesbaden

Fachausschuss «Nahrungs- und Genußmittel»
Prüf- und Zertifizierungstelle im BG-PRÜFZERT
Dynamostraße 11
D-68165 Mannheim

TÜV Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München

Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Straße 13
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

LGA QualiTest GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Fachausschuß «Elektrotechnik»
Prüf- und Zertifizierungstelle im
BG-PRÜFZERT
Gustav-Heinemann-Ufer 130
D-50968 Köln

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF)
Weißensteinstraße 70/72
D-34131 Kassel

VDE-VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e. V.
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
D-09232 Hartmannsdorf

NEMKO GmbH & Co. KG
Reetzstraße 58
D-76327 Pfinztal

KEMA - IEV
Ingenieurunternehmen für
Energieversorgung GmbH
Gostritzer Straße 61 - 63
D-01217 Dresden

Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge, Hütten- und Walzwerksanlagen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Graf-Recke- Straße 69
D-40239 Düsseldorf

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH
Melchendorfer Str. 64
D-99096 Erfurt

EUROCAT GmbH Institute for Certification and Testing
Wittichstraße 2
D-64295 Darmstadt

REGNO DI SPAGNA

Articoli 8 e 9

Asociación Española de Normalización y Certificación AENOR
C/ Génova 6
E-28004 Madrid

LGAI Technological Center, S.A.
Campus de la UAB
Apt. Correos, 18
E-8193 Bellaterra (BARCELONA)

Centro de Investigacion Tecnológica
LABEIN
Parque Tecnológico. Edificio 101
48170 Zamudio (VIZCAYA)

Laboratorio Central Oficial de Electrotécnica
LCOE
C/ José Gutiérrez Abascal, nº 2
E-28006 Madrid

Centro de Ensayos, Innovación y Servicios
CEIS
Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles Km. 1,500
E-28935 Mostoles (Madrid)

REPUBBLICA ELLENICA

Articoli 8 e 9

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)
Acharnon Street 313
GR–111 45 Athens

Public Power Corporation
Testing, Research and Standards Center
(TRSC/PPC)
9, Leontariou Str., Kanza
GR–15344 Pallini Attikis

Hellenic Electronic Equipment quality Assurance Center
(H.E.E.Q.A.C.) SA
6, lerosolimon Str.
GR–112 52 Athens

Labor SA
Ethnikis Antistaseos 84
GR–153 44 Pallini Attikis

REPUBBLICA DI FINLANDIA

Articoli 8 e 9

SGS Fimko Ltd.
Särkiniementie 3, P.O. Box 30
FIN-00211 Helsinki

REPUBBLICA FRANCESE

Articolo 8

Laboratoire National d'Essais (LNE)
1, rue Gaston Boissier
F-75724 Paris Cedex 15

Laboratoire Central des Industries Électriques (LCIE)
33, avenue du Général Leclerc - BP 8
F-92266 Fontenay-aux-Roses Cedex

Emitech
3, rue des Coudriers
Z. A de l'Observatoire
F-78180 Montigny le Bretonneux

Emitech Atlantique
15 rue de la Claie
Z I Angers - Beaucouzé
F-49070 Beaucouzé

ACTS
Les Peupliers
17 rue du Vertuquet
F-59960 Neuville en Ferrain

SMEE Actions Mesures
Z.I. des Blanchisseries
F-38500 Voiron

CETE-APAVEL LYONNAISE
177 rue de Sain-Bel
B.P. 3
F-69811 Tassin cedx

Laboratoires Pourquery
93 Boulevard du Parc d'Artillerie
F-69354 Lyon Cedex 07

Articolo 9

Union Technique de l'Electricité (UTE)
33, Av. Général Leclerc - BP 23
F-92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

IRLANDA

Articoli 8 e 9

Enterprise Ireland
Glasnevin
IRL-Dublin 9

REPUBBLICA ITALIANA

Articoli 8 e 9

Firenze Tecnologia
Volta dei Mercanti, 1
Palazzo Borsa Meci
I–50122 Firenze

Prima ricerca & Sviluppo srl
Via Campagna, 58
I–220020 Faloppio-Franz. Gaggino (CO)

Istituto italiano del marchio di qualita IMQ SpA
Via Quintiliano, 43
I–20138 Milano

GRANDUCADO DI LUSSEMBURGO

Articoli 8 e 9

Société Nationale de Certification et d'Homologation S.à
r.l.(SNCH)
11, rte de Luxembourg
L–5230 Sandweiler

REGNO DEI PAESI BASSI

Articoli 8 e 9

KEMA Quality B.V.
Utrechtseweg 310
NL-6812 AR Arnhem
(Postbus 9035 — NL-6800 ET Arnhem)

TNO E.P.S.
Smidshorneweg 18
Postbus 15
NL-9822 ZG Niekerk

Gastec NV
Wilmersdorf 50
NL-7327 AC Apeldoorn

D.A.R.E.!! Consultancy
Vijzelmolenlaan 7
NL-3447 GX Woerden

REGNO DI NORVEGIA

Articoli 8 e 9

Det Norske Veritas A/S
Prøvelaboratoriet, Divisjon Norden
Veritasveien 1
P. O. Box 300
N-1322 Høvik

Nemko AS
Gaustadalleen 30
Postboks 73 Blindern
N-0314 Oslo

REPPUBLICA D'AUSTRIA

Articoli 8 e 9

Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE)
Prüfwesen und Zertifizierung
Kahlenbergerstraße 2b/2/1
A–1190 Wien

Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal
G.m.b.H – (ÖFPZ-Arsenal)
Faradaygasse 3
A–1030 Wien

TGM Versuchsanstalt für Elektrotechnik (TGM-VA/E)
Wexstraße 19-23
A–1200 Wien

Gesellschaft zur Prüfung elektro- technischer Industrieprodukte
GmbH
CTI - Cooperative Testing Institute
Einzingergasse 4
A–1210 Wien

Technischer Überwachungs-Verein Österreich
TÜV A
Krugerstraße 16
A–1015 Wien

REPUBBLICA PORTOGHESE

Articoli 8 e 9

Instituto Electrotécnico Português (IEP)
Rua de S. Gens, nº. 3717
P-4450 Matosinhos

CATIM – Centro de Apoio Tecnológico à Industria
Metalomecânica
Rua dos Plátanos, 197
P-4100 Porto

Articolo 8

Instituto de Soldadura e Qualidade (ISQ)
EN 249 – Km3, Cabanas – Leião
(Taguspark), Apartodo 119
P-2781 Oeiras Codex

Laboratôrio Industrial da Qualidade (LIQ)
Apartado 228
P-3751 Águeda Codex

Article 9

Associação para a Certificação de Produtos (CERTIF)
Rua Josè Afonso, n. 9 E
Laranjeiro
P–2810 – 237 Almada

REGNO DI SVEZIA

Articoli 8 e 9

INTERTEK SEMKO AB
Torshamnsgatan 43
Box 1103
SE-164 22 KISTA, SWEDEN

REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD

Articoli 8 e 9

AMTAC Laboratories Ltd.
Norman Road
Broadheath
Altrincham
UK-Cheshire WA14 4EP

Nemko Limited
15 Chelsea Fields Estate
Western Road
UK-London SW19 2QA

KTL
Saxon Way
Priory Park West
UK-Hull HU13 9PB

SGS United Kingdom Ltd.
South Industrial Estate
Bowburn
UK-Durham DH6 5AD

ASTA BEAB Certification Services
ASTA House
Chestnut Field
Rugby
UK-Warwickshire CV21 2TL

British Approvals Board for Telecommunications (BABT)
Claremont House
34 Molesey Road
Hersham
Walton-on-Thames
UK-Surrey KT12 4RQ

TUV Product Service Limited
Segensworth Road
Fareham
UK-Hampshire PO15 5RH

British Approvals Service for Cables (BASEC)
23 Presley Way
Crownhill
UK-Milton Keynes MK8 0ES

BSI Product Services
Maylands Avenue
Hemel Hempstead
UK-Herts HP2 4SQ

Intertek Testing & Certification Ltd.
Intertek House
Cleeve Road
Leatherhead
UK-Surrey KT22 7SB

Specialised Technology Resources (UK) Ltd.
10 Portman Road
Reading
UK- Berkshire RG30 1EA

TRL Compliance Services Ltd
Safety Division
Moss View
Nipe Lane, Up Holland
UK-West Lancashire WN8 9PY

Celestica Limited
Westfield House, West Avenue
Kidsgrove
Stoke-on-Trent
UK-Staffordshire ST3 1TL

The Lighting Association
Stafford Park 7
Telford
UK-Shropshire TF3 3BQ

Technology International (Europe) Ltd.
60 Shrivenham Hundred Business Park
Shrivenham
Swindon
UK-Wiltshire SN6 8TZ

UL International (UK) Ltd
Wonersh House (Building C)
The Guildway
Old Portsmouth Road
Guildford
UK-Surrey, GU3 1LR

ASTA BEAB Certification Services
1 Station View
Guildford
UK-Surrey GU1 4JY

Motor Industry Research Association (MIRA)
Watling Street
Nuneaton
UK-CV 10 OUT

CCQS (UK) Ltd
Foundation House
56 Maybury Road
Woking
UK-Surrey GU21 5JD

LITUANIA

Articoli 8 e 9

Elektrotechinių gaminių sertifikavimo centras
(Certification centre of electrotechnics products)
Kaukysos18
11342 Vilnius
Lithuania

UAB «Ratesta» bandymų laboratorija
(Joint-Stock Company «Ratesta». Testing laboratory)
Draugystes g. 19
51230 Kaunas
Lithuania

POLONIA

Articoli 8 e 9

Biuro Badawcze ds. Jakości Stowarzyszenia Elektryków Polskich
(BBJ – SEP)
ul. Pożaryskiego 28
04–703 Warszawa

Zakład Pomiarowo – Badawczy Energetyki
Energopomiar – Elektryka Sp. z o.o.
ul. Świętokrzyska 2
44–101 Gliwice

Instytut Budownictwa, Mechanizacji i Elektryfikacji
Rolnictwa (IBMER)
ul. Rakowiecka 32
02–532 Warszawa

Instytut Elektrotechniki (IEL)
ul. Pożaryskiego 28
04–703 Warszawa

Instytut Nafty I Gazu (ING)
ul. Lubicz 25 A
31–503 Kraków

Instytut Obróbki Skrawaniem (IOS)
ul. Wrocławska 37 A
30–011 Kraków

Centralny Ośrodek Chłodnictwa «COCH»
ul. J. Lea 116
30–133 Kraków

DAMIS CERT LABORATORY S.C.
ul. Kłopotowskiego 11
03–718 Warszawa

Centrum Oceny, Badań i Rozwoju Sprzętu Eletronicznego i
Elektronicznego ELTEST M. JEWTUCH Spółka jawna
ul. Ratuszowa 11
03–450 Warszawa

Centrum Elektryfikacji I Automatyzacji Górnictwa EMAG
ul. Leopolda 331
40–189 Katowice

Instytut Spawalnictwa (IS)
ul. Bł. Czesława 16/18
44–100 Gliwice

Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A. (PCBC SA)
ul. Kłobucka 23 A
02–699 Warszawa

Przemysłowy Insytut Elektroniki (PIE)
ul. Długa 44/50
00–241 Warszawa

Ośrodek Badawczo – Rozwojowy Predom – OBR
ul. Krakowiaków 53
02–255 Warszawa

Urząd Dozoru Techinicznego (UDT)
ul. Szczęśliwicka 34
02–353 Warszawa

Ośrodek Badań Atestacji i Certyfikacji «OBAC» Sp. z o.o.
ul. Jasna 31
44–122 Gliwice

Przemysłowy Instytut Maszyn Rolniczych (PIMR)
ul. Starołęcka 31
60–963 Poznań

Ośrodek Badań i Certyfikacji Sp z o.o. SIMPTEST
ul. Barbary 17
40–053 Katowice

Zakłady Badań i Atestacji «ZETOM»
ul. Ks. Bpa. Herberta Bednorza 17
40–384 Katowice

Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego (IMBiGS)
Ośrodek Certyfikacji
ul. Racjonalizacji 6/8
02–673 Warszawa

Instytut Logistyki i Magazynowania
Laboratorium technik Automatycznej Identyfikacji
ul. E. Estkowskiego 6
61–755 Poznań

Instytut Logistyki i Magazynowania
Jednostka Certyfikująca
ul. E. Estkowskiego 6
61–755 Poznań

Przemysłowy Instytut Automatyki i Pomiarów (PIAP)
Al. Jerozolimskie 202
02-486 Warszawa

Centrum Mechanizacji Górnictwa KOMAG
ul. Pszczyńska 37
44-101 Gliwice

Avvertenza: Questa lista sostituisce tutte le precedenti liste pubblicate nelle *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

Imposizione, da parte della Francia, di oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea all'interno della Francia

(2004/C 299/08)

1. A norma delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23 luglio 1992, sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie, la Francia ha deciso di imporre oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra l'aeroporto d'Annecy (Meythet) e l'aeroporto di Parigi (Orly).

2. Gli oneri di servizio pubblico sono i seguenti:

Frequenze minime

Durante tutto l'anno devono essere garantiti almeno tre viaggi giornalieri di andata e ritorno, dal lunedì al venerdì esclusi i giorni festivi, e un viaggio di andata e ritorno la domenica.

È consentita la sospensione della frequenza pomeridiana per un massimo di 10 settimane all'anno.

I servizi devono essere effettuati tra Annecy e Parigi (Orly) senza scali intermedi.

Tipi di aeromobili utilizzati

I servizi devono essere effettuati mediante apparecchi pressurizzati aventi una capacità minima di 40 posti.

Orari

Gli orari devono consentire ai passeggeri che viaggiano per lavoro di effettuare durante la settimana un volo di andata e ritorno in giornata e consentire una permanenza di almeno 8 ore sia a Annecy che a Parigi.

Politica commerciale

I voli devono essere commercializzati attraverso almeno un sistema telematico di prenotazioni.

Continuità del servizio

Salvo casi di forza maggiore, il numero di voli annullati per ragioni direttamente imputabili al vettore non deve superare, ogni anno, il 3 % dei voli programmati. Inoltre, il vettore potrà interrompere la prestazione dei servizi soltanto con un preavviso di sei mesi.

I vettori comunitari sono a conoscenza del fatto che l'inosservanza degli oneri di servizio pubblico nell'esercizio di tali rotte può comportare sanzioni amministrative e/o penali.

3. Si rende noto che nell'aeroporto di Parigi (Orly) esistono slots riservati per il collegamento regolare Parigi (Orly) — Annecy, a norma dell'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 95/93 del Consiglio, del 18 gennaio 1993, relativo a norme comuni per l'assegnazione di bande orarie negli aeroporti della Comunità, modificato dal regolamento (CE) n. 793/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio. I vettori aerei interessati al collegamento in questione possono ottenere le informazioni relative all'assegnazione degli slots esistenti presso il coordinamento degli aeroporti di Parigi.

Imposizione, da parte della Francia, di oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea all'interno della Francia

(2004/C 299/09)

1. A norma delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23 luglio 1992, sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie, la Francia ha deciso di imporre oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra l'aeroporto di Poitiers-Biard e quello di Lyon-Saint-Exupéry.

2. Gli oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra l'aeroporto di Poitiers-Biard e quello di Lyon-Saint-Exupéry sono i seguenti:

Frequenze minime

Durante tutto l'anno devono essere garantiti almeno:

— due viaggi giornalieri di andata e ritorno, il mattino e la sera, esclusi i giorni festivi, dal lunedì al venerdì, per un totale di 220 giorni all'anno,

— un viaggio giornaliero di andata e ritorno il sabato e la domenica per 44 settimane all'anno.

I servizi devono essere effettuati tra Poitiers e Lyon.

Tipi di aeromobili utilizzati

I servizi devono essere effettuati mediante apparecchi pressurizzati.

Orari

Gli orari devono consentire ai passeggeri che viaggiano per lavoro di effettuare durante la settimana un volo di andata e ritorno in giornata e consentire una permanenza di almeno 7 ore sia a Lione che a Poitiers.

Politica commerciale

I voli devono essere commercializzati attraverso almeno un sistema telematico di prenotazioni.

Continuità del servizio

Salvo casi di forza maggiore, il numero di voli annullati per ragioni direttamente imputabili al vettore non deve superare, ogni anno, il 3 % dei voli programmati. Inoltre, il vettore potrà interrompere la prestazione dei servizi soltanto con un preavviso di sei mesi.

I vettori comunitari sono a conoscenza del fatto che l'inosservanza degli oneri di servizio pubblico nell'esercizio di tali rotte può comportare sanzioni amministrative e/o penali.

Imposizione, da parte della Francia, di oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea all'interno della Francia

(2004/C 299/10)

1. A norma delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23 luglio 1992, sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie, la Francia ha deciso di imporre oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra l'aeroporto di Limoges (Bellegarde) e quello di Parigi (Orly).

2. Gli oneri di servizio pubblico sui servizi aerei di linea tra l'aeroporto di Limoges e quello di Parigi (Orly) sono i seguenti:

Frequenze minime

Durante tutto l'anno devono essere garantiti almeno due viaggi giornalieri di andata e ritorno, il mattino e la sera dal lunedì al venerdì esclusi i giorni festivi e il periodo di sospensione del servizio nel mese di agosto e a fine anno, e un'andata e ritorno il sabato mattina e la domenica sera.

Il servizio deve essere fornito senza scali intermedi tra Limoges (Bellegarde) e Parigi (Orly).

Orari

Gli orari devono consentire ai passeggeri che viaggiano per lavoro di effettuare durante la settimana un volo di andata e ritorno in giornata e consentire una permanenza di almeno 7 ore sia a Parigi (Orly) che a Limoges (Bellegarde).

Politica commerciale

I voli devono essere commercializzati attraverso almeno un sistema telematico di prenotazioni.

Continuità del servizio

Salvo casi di forza maggiore il numero di voli annullati per ragioni direttamente imputabili al vettore non deve superare, ogni anno, il 3 % dei voli programmati. Inoltre, il vettore potrà interrompere la prestazione dei servizi soltanto con un preavviso di sei mesi.

I vettori comunitari sono a conoscenza del fatto che l'inosservanza degli oneri di servizio pubblico nell'esercizio di tali rotte può comportare sanzioni amministrative e/o penali.

3. Si rende noto che nell'aeroporto di Parigi (Orly) esistono slots riservati per il collegamento regolare Limoges (Bellegarde) — Parigi (Orly), a norma dell'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 95/93 del Consiglio, del 18 gennaio 1993, relativo a norme comuni per l'assegnazione di bande orarie negli aeroporti della Comunità. I vettori aerei interessati al collegamento in questione possono ottenere le informazioni relative all'assegnazione degli slots esistenti presso il coordinamento degli aeroporti di Parigi.